

# PEREL®

## EFL29

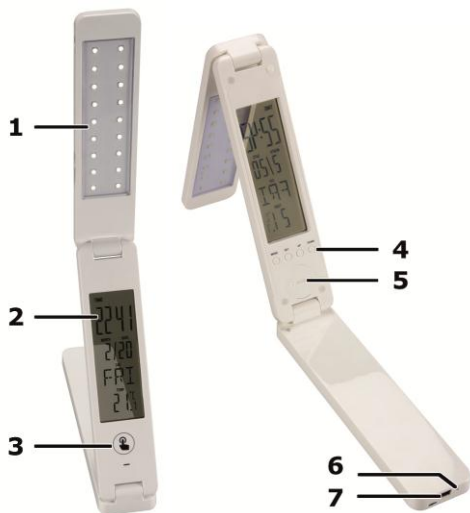
---

**LED LIGHT – CORDLESS – RECHARGEABLE – FOLDABLE**  
**LEDLAMP – DRAADLOOS – HERLAADBAAR – OPVOUWBAAR**  
**LAMPE LED – SANS FIL – RECHARGEABLE – PLIABLE**  
**LÁMPARA LED – INALÁMBRICA – RECARGABLE –**  
**PLEGABLE**  
**LED-TISCHLEUCHTE – DRAHTLOS – WIEDER AUFLADBAR –**  
**FALTBAR**  
**LUZ LED – SEM FIOS – RECARREGÁVEL – DOBRÁVEL**



USER MANUAL	3
GEbruikersHANDLEIDING	8
MODE D'EMPLOI	13
MANUAL DEL USUARIO	18
BEDIENUNGSANLEITUNG	23
MANUAL DO UTILIZADOR	29





# USER MANUAL

## 1. Introduction

To all residents of the European Union

### Important environmental information about this product



This symbol on the device or the package indicates that disposal of the device after its lifecycle could harm the environment. Do not dispose of the unit (or batteries) as unsorted municipal waste; it should be taken to a specialized company for recycling. This device should be returned to your distributor or to a local recycling service. Respect the local environmental rules.

### If in doubt, contact your local waste disposal authorities.

Thank you for choosing Perel! Please read the manual thoroughly before bringing this device into service. If the device was damaged in transit, don't install or use it and contact your dealer.

## 2. Safety Instructions

	<p>This appliance is not intended for use by persons (including children) with reduced physical, sensory or mental capabilities, or lack of experience and knowledge, unless they have been given supervision or instruction concerning use of the appliance by a person responsible for their safety. Children shall be supervised to ensure that they do not play with the appliance.</p>
	<p><b>Indoor use only.</b> Keep this device away from rain, moisture, splashing and dripping liquids. Never put objects filled with liquids on top of or close to the device.</p>
	<p>Do not disassemble or open the cover. There are no user-serviceable parts inside the device. Refer to an authorized dealer for service and/or spare parts. The LEDs are not replaceable.</p>
	<p>Do not stare into the light source. Permanent eye damage may occur.</p>
	<p>This device contains an internal rechargeable battery. When the device is end-of-life, it must be disposed of in accordance with local regulations. Do not throw the device into the fire as it may explode.</p>

## 3. General Guidelines

Refer to the **Velleman® Service and Quality Warranty** on the last pages of this manual.

- Familiarise yourself with the functions of the device before actually using it.
- All modifications of the device are forbidden for safety reasons. Damage caused by user modifications to the device is not covered by the warranty.
- Only use the device for its intended purpose. Using the device in an unauthorised way will void the warranty.
- Damage caused by disregard of certain guidelines in this manual is not covered by the warranty and the dealer will not accept responsibility for any ensuing defects or problems.
- Keep this manual for future reference.

## 4. Features

- cold white light
- dimmable LEDs
- LCD display:
  - calendar: time, month, day
  - temperature: Celsius/Fahrenheit
- alarm clock with snooze function
- on/off key
- adjustable brightness (2 levels)
- built-in rechargeable battery with LED indicator
- two charging modes:
  - via USB cable: included
  - DC adaptor: optional
- battery autonomy: up to 10 hours when fully charged
- 3 foldable parts, 180° adjustable
- use: handheld, standing on a table, or hanging from a wall (with hanging clip).

## 5. Overview

Refer to the illustrations on page 2 of this manual.

<b>1</b>	LEDs	<b>6</b>	indicator LED
<b>2</b>	display	<b>7</b>	USB port
<b>3</b>	light switch	<b>8</b>	notches for wall mounting
<b>4</b>	control buttons (MODE, SET, UP, DOWN)	<b>9</b>	mounting plate
<b>5</b>	battery compartment		

## 6. Installation

### Inserting/Replacing the Battery

The device contains a battery that powers the calendar/alarm function. To insert or replace the battery, proceed as follows:

1. Open the battery compartment [5]: turn the cover counter-clockwise.
2. Insert a new 3 V CR2025 battery, with the + side facing up. If you install the battery correctly, the device starts playing a tune. Press any control button [4] to stop the sound.
3. Place the battery cover back and turn it clockwise to close.

### Charging the Internal Battery

The internal rechargeable battery powers the LED light. Recharge the battery when the LED light starts to fade. Proceed as follows:

- Plug one end of the included USB cable into the light's USB port [7], and plug the other end into a free USB port of your pc.

The red indicator LED [6] lights up while the battery is charging. When the LED goes out, the battery is fully charged.

### Wall Mounting

You can place the light freestanding on a table or desk, or you can hang it on a wall using the included mounting plate. Proceed as follows:

1. Choose a safe mounting location where you cannot accidentally knock the light off the wall.
2. Fix the mounting plate [9] on the wall.
3. Hook the notches in the light's base plate [8] over the protrusions on the mounting plate.

## 7. Operation

### 7.1 Using the Light

1. Make sure that the internal battery is charged.
2. Fold open the light and briefly touch the light switch [3] to switch on the light.
3. To dim the light, touch and hold the light switch until you get the desired brightness.
4. To increase the brightness, touch and hold the light switch again.
5. To switch off:
  - Touch the light switch.
  - Fold up the light.

### 7.2 Temperature

The display shows the ambient temperature in °C or °F. To switch between °C and °F, press the DOWN button [4].

### 7.3 Calendar

To set the date and time, proceed as follows:


1. Press the UP button [4] to switch between 12 or 24-hour display mode. **Note:** in 12-hour display mode, the PM indicator appears on the display in the afternoon.
2. Press SET to enter setting mode. The hour indication flashes on the display.
3. Use UP and DOWN to set the hour, then press SET to confirm and move to the next setting.
4. Repeat to set minutes, year, month, and day. **Note:** although the year does not appear on the display, it is required to display the correct name of the day (MON, TUE...).
5. Press MODE to exit the setting mode.

### 7.4 Alarm Clock

You can use the LED light as an alarm clock. At the set alarm time, the alarm sounds and you can enter snooze mode. You can set the length of the snooze interval, or switch off the snooze function completely. Furthermore, you can choose from various alarm tunes.

#### Alarm Settings


To set up the alarm, proceed as follows:


1. Press MODE to enter the alarm mode. The alarm icon  appears on the display.
2. Press SET to enter setting mode. The hour indication flashes on the display.
3. Use UP and DOWN to set the alarm hour, then press SET to confirm and move to the next setting.
4. Repeat to set the alarm minutes, the snooze interval (1–60 minutes), and the alarm tune.
5. Press MODE to exit the setting mode.


#### Activating/Deactivation Alarm and Snooze Function

**Note:** the alarm works even if you fold up the light.

To use the alarm clock, proceed as follows:

1. Press MODE to enter the alarm mode. The alarm icon  appears on the display.
2. Press UP repeatedly to select the desired mode. Icons on the display indicate the selected options. The options are listed below:

Icons	Mode
	The alarm is active and will sound at the set alarm time. The snooze function is disabled. When the alarm goes off, press any control button to stop the alarm.

Icons	Mode
<b>Z<sup>Z</sup></b> 	The alarm and snooze function are active. The alarm will sound at the set alarm time. <ul style="list-style-type: none"> <li>To enter snooze mode, press any control button when the alarm sounds. The snooze icon <b>Z<sup>Z</sup></b> flashes on the display. The alarm will sound again after the set snooze interval.</li> <li>To stop the alarm, press MODE and then press UP repeatedly to deactivate the alarm.</li> </ul>
No icons	The alarm is inactive. It will not sound at the set alarm time.

3. Press MODE to exit the setting mode.

## 8. Technical Specifications

materials	ABS + PS + aluminium alloy
number of LEDs	18
power consumption	1.5 W
colour temperature	6600 K ( $\pm 10\%$ )
lamp lifetime	> 35 000 h
luminous flux	180 lm
colour rendering index	> 70 Ra
lamp power supply	5 Vdc / 500 mA (via USB)
rechargeable lithium battery	3.7 V / 1000 mA (incl.)
LCD power supply	3 V CR2025 battery (incl.)
dimensions	185 x 42 x 28 mm
weight	260 g

**Use this device with original accessories only. Velleman nv cannot be held responsible in the event of damage or injury resulting from (incorrect) use of this device.**

**For more info concerning this product and the latest version of this manual, please visit our website [www.perel.eu](http://www.perel.eu).**

**The information in this manual is subject to change without prior notice.**

### © COPYRIGHT NOTICE

**The copyright to this manual is owned by Velleman nv. All worldwide rights reserved.** No part of this manual may be copied, reproduced, translated or reduced to any electronic medium or otherwise without the prior written consent of the copyright holder.

# GEBRUIKERSHANDLEIDING

## 1. Inleiding

**Aan alle ingezetenen van de Europese Unie**

**Belangrijke milieu-informatie betreffende dit product**



Dit symbool op het toestel of de verpakking geeft aan dat, als het na zijn levenscyclus wordt weggeworpen, dit toestel schade kan toebrengen aan het milieu. Gooi dit toestel (en eventuele batterijen) niet bij het gewone huishoudelijke afval; het moet bij een gespecialiseerd bedrijf terechtkomen voor recyclage. U moet dit toestel naar uw verdeler of naar een lokaal recyclagepunt

brengen. Respecteer de plaatselijke milieuwetgeving.

**Hebt u vragen, contacteer dan de plaatselijke autoriteiten betreffende de verwijdering.**

Dank u voor uw aankoop! Lees deze handleiding grondig voor u het toestel in gebruik neemt. Werd het toestel beschadigd tijdens het transport, installeer het dan niet en raadpleeg uw dealer.

## 2. Veiligheidsinstructies

	<p>Dit toestel is niet geschikt voor gebruik door personen (kinderen inbegrepen) met verminderde fysieke, zintuiglijke of geestelijke capaciteiten of gebrek aan ervaring en kennis, tenzij zij onder toezicht staan of instructie hebben gekregen over het gebruik van het toestel van een persoon die verantwoordelijk is voor hun veiligheid.</p> <p>Houd toezicht op kinderen om te voorkomen dat ze met het apparaat spelen.</p>
	<p><b>Gebruik het toestel enkel binnenshuis.</b> Bescherm dit toestel tegen regen, vochtigheid en opspattende vloeistoffen. Plaats nooit objecten gevuld met vloeistof op of naast het toestel.</p>
	<p>Demonteer of open dit toestel <b>NOOIT</b>. Er zijn geen onderdelen in het toestel die door de gebruiker gerepareerd kunnen worden. Voor onderhoud of reserveonderdelen, contacteer uw dealer. De leds zijn niet vervangbaar.</p>
	<p>Kijk niet naar de lichtbron om permanente oogletsels te vermijden.</p>
	<p>Dit apparaat bevat een interne herlaadbare batterij. Wanneer het product het einde van zijn levensduur heeft bereikt, ont DOE U ER DAN VAN VOLGENS DE PLAATSELIJKE REGELGEVING. Gooi het toestel niet in het vuur, het kan immers ontploffen.</p>



### 3. Algemene richtlijnen

Raadpleeg de **Velleman® service- en kwaliteitsgarantie** achteraan deze handleiding.

- Leer eerst de functies van het toestel kennen voor u het gaat gebruiken.
- Om veiligheidsredenen mag u geen wijzigingen aanbrengen aan het toestel. Schade door wijzigingen die de gebruiker heeft aangebracht aan het toestel, valt niet onder de garantie.
- Gebruik het toestel enkel waarvoor het gemaakt is. De garantie vervalt automatisch bij ongeoorloofd gebruik.
- De garantie geldt niet voor schade door het negeren van bepaalde richtlijnen in deze handleiding en uw dealer zal de verantwoordelijkheid afwijzen voor defecten of problemen die hier rechtstreeks verband mee houden.
- Bewaar deze handleiding voor verdere raadpleging.

### 4. Eigenschappen

- koudwit
- dimbare leds
- LCD-display
  - kalender: uur, maand, datum
  - temperatuur: Celsius/Fahrenheit
- alarm met sluimerfunctie
- aan/uit-knop
- instelbare helderheid (2 niveaus)
- ingebouwde herlaadbare batterij met led-indicator
- 2 laadmodi:
  - via USB-kabel meegeleverd
  - DC-adapter optioneel (niet meegelev.)
- autonomie max. 10 uur wanneer volledig opgeladen
- 3 opvouwbare delen, 180° regelbaar
- gebruik: handenvrij, alleenstaand gebruik of wandmontage (met bevestigingsclip).

### 5. Omschrijving

Raadpleeg de afbeeldingen op pagina 2 van deze handleiding.

<b>1</b>	leds	<b>6</b>	indicatieled
<b>2</b>	display	<b>7</b>	USB-poort
<b>3</b>	lichtschakelaar	<b>8</b>	inkepingen voor wandmontage
<b>4</b>	instelknoppen (MODE, SET, UP, DOWN)	<b>9</b>	montageplaat
<b>5</b>	batterijvak		

## 6. Installatie

### De batterij plaatsen/vervangen

Het toestel is uitgerust met een batterij die de kalender-/alarmfunctie van stroom voorziet. Om de batterij de plaatsen of te vervangen, gaat u als volgt te werk:

1. Open het batterijvak **[5]**: draai het deksel in tegenwijzerzin.
2. Plaats een nieuwe 3 V CR2025-batterij, met de + pool naar boven gericht. Het toestel speelt een deuntje af om aan te geven dat de batterij correct geplaatst is. Druk op een willekeurige instelknop **[4]** om het geluid te stoppen.
3. Plaats het deksel terug en draai in wijzerzin om het batterijvak te sluiten.

### De interne batterij opladen

De interne herlaadbare batterij voedt de ledlamp. Herlaad de batterij wanneer het licht zwakker wordt. Ga als volgt te werk:

- Sluit een uiteinde van de USB-kabel (meegelev.) aan op de USB-aansluiting **[7]** van de lamp en sluit het andere uiteinde aan op een vrije USB-poort op uw pc.

De rode led **[6]** licht op tijdens het opladen. Wanneer de led niet meer brandt, dan is de batterij volledig opgeladen.

### Wandmontage

U kunt de lamp op een tafel of bureau plaatsen of u kunt deze aan de wand bevestigen met de clip (meegelev.). Ga als volgt te werk:

1. Kies een veilige montageplaats zodat u niet per ongeluk tegen de lamp stoot.
2. Bevestig de montageplaat **[9]** aan de muur.
3. Schuif de inkepingen in de basisplaat van de lamp **[8]** over de haakjes van de montageplaat.

## 7. Gebruik

### 7.1 De lamp gebruiken

1. Zorg ervoor dat de interne batterij opgeladen is.
2. Vouw de lamp open en druk kort op de lichtschakelaar **[3]** om de lamp in te schakelen.
3. Om te dimmen, houd de lichtschakelaar ingedrukt totdat de gewenste helderheid bereikt is.
4. Om de helderheid te verhogen, houd de lichtschakelaar opnieuw ingedrukt.
5. Om uit te schakelen:
  - Raak de lichtschakelaar aan.
  - Vouw de lamp dicht.

## 7.2 Temperatuur

De display geeft de omgevingstemperatuur weer in °C of °F. Druk op DOWN [4] om te schakelen tussen °C en °F.

## 7.3 Kalender

Om de datum en tijd in te stellen, gaat u als volgt te werk:


1. Druk op UP [4] om te schakelen tussen 12/24-uurweergave.  
**Opmerking:** In 12-uurweergave verschijnt de PM-indicator op de display in de namiddag.
2. Druk op SET om de instelmodus te activeren. De uuraanduiding begint te knipperen op de display.
3. Gebruik UP en DOWN om het uur in te stellen, druk daarna op SET om te bevestigen en om naar de volgende instelling te gaan.
4. Herhaal deze stappen om de minuten, het jaar, de maand en de dag in te stellen. **Opmerking:** hoewel het jaar niet op de display verschijnt, dient u deze in te stellen om de dagen correct weer te geven (MON, TUE, ...).
5. Druk op MODE om de instelmodus te verlaten.

## 7.4 Alarm

U kunt de ledlamp als alarm gebruiken. Op de ingestelde tijd, gaat het alarm af en kunt u de sluimermodus activeren. U kunt de sluimerinterval instellen of de sluimerfunctie uitschakelen. Daarnaast kunt u kiezen uit verschillende alarmtonen.

### Alarminstellingen


Om het alarm in te stellen, gaat u als volgt te werk:

1. Druk op MODE om de alarmmodus te activeren. Het alarmsymbool  verschijnt op de display.
2. Druk op SET om de instelmodus te activeren. De uuraanduiding knippert op de display.
3. Gebruik UP en DOWN om het uur van de alarmtijd in te stellen, druk daarna op SET om te bevestigen en om naar de volgende instelling te gaan.
4. Herhaal deze stappen om de minuten, het sluimerinterval (1-60 minuten) en de alarmtoon in te stellen.
5. Druk op MODE om de instelmodus te verlaten.



### Alarm en sluimerfunctie in-/uitschakelen

**Opmerking:** het alarm werkt zelfs als u de lamp dichtklapt.

Om de alarmklok te gebruiken, gaat u als volgt te werk:

1. Druk op MODE om de alarmmodus te activeren. Het alarmsymbool  verschijnt op de display.

2. Druk meermaals op UP om de gewenste modus te selecteren. De symbolen op de display geven de geselecteerde opties weer. Zie overzicht hieronder:

Symbolen	Modus
	Het alarm is ingeschakeld en zal afgaan op de ingestelde alarmtijd. De sluimerfunctie is uitgeschakeld. Wanneer het alarm afgaat, druk op een willekeurige knop om het alarm te stoppen.
	Het alarm en de sluimerfunctie zijn ingeschakeld. Het alarm zal afgaan op de ingestelde alarmtijd. <ul style="list-style-type: none"> <li>• Wanneer het alarm afgaat, druk op een willekeurige knop om de sluimermodus te activeren. Het sluiemersymbool <b>Z</b> knippert op de display. Het alarm zal opnieuw afgaan na het ingestelde sluimerinterval.</li> <li>• Om het alarm te stoppen, druk op MODE en druk daarna meermaals op UP om het alarm uit te schakelen.</li> </ul>
Geen symbolen	Het alarm is niet ingeschakeld. Het zal niet afgaan op de ingestelde tijd.

3. Druk op MODE om de instelmodus te verlaten.

## 8. Technische specificaties

materialen	ABS + PS + aluminiumlegering
aantal leds	18
verbruik	1,5 W
kleurtemperatuur	6600 K ( $\pm 10\%$ )
levensduur van de lamp	> 35 000 h
lichtstroom	180 lm
kleurweergave-index	> 70 Ra
voeding	5 Vdc / 500 mA (via USB)
herlaadbare lithiumbatterij	3,7 V / 1000 mA (meegelev.)
voeding (LCD)	3 V CR2025-batterij (meegelev.)
afmetingen	185 x 42 x 28 mm
gewicht	260 g

**Gebruik dit toestel enkel met originele accessoires. Velleman nv is niet aansprakelijk voor schade of kwetsuren bij (verkeerd) gebruik van dit toestel.**

**Voor meer informatie over dit product en de laatste versie van deze handleiding, zie [www.perel.eu](http://www.perel.eu).**

**De informatie in deze handleiding kan te allen tijde worden gewijzigd zonder voorafgaande kennisgeving.**

## © AUTEURSRECHT

**Velleman nv heeft het auteursrecht voor deze handleiding. Alle wereldwijde rechten voorbehouden.** Het is niet toegestaan om deze handleiding of gedeelten ervan over te nemen, te kopiëren, te vertalen, te bewerken en op te slaan op een elektronisch medium zonder voorafgaande schriftelijke toestemming van de rechthebbende.

## MODE D'EMPLOI

### 1. Introduction

#### Aux résidents de l'Union européenne

#### Informations environnementales importantes concernant ce produit



Ce symbole sur l'appareil ou l'emballage indique que l'élimination d'un appareil en fin de vie peut polluer l'environnement. Ne pas jeter un appareil électrique ou électronique (et des piles éventuelles) parmi les déchets municipaux non sujets au tri sélectif ; une déchetterie traitera l'appareil en question. Renvoyer cet appareil à votre fournisseur ou à un service de recyclage local.




Il convient de respecter la réglementation locale relative à la protection de l'environnement.

#### En cas de questions, contacter les autorités locales pour élimination.

Nous vous remercions de votre achat ! Lire attentivement le présent mode d'emploi avant la mise en service de l'appareil. Si l'appareil a été endommagé pendant le transport, ne pas l'installer et consulter votre revendeur.

### 2. Consignes de sécurité

	<p>Cet appareil ne convient pas aux personnes (y compris enfants) qui possèdent des capacités physiques, sensorielles ou mentales réduites, ou manquent d'expérience et de connaissances, sauf si elles ont reçu une supervision ou des instructions concernant l'utilisation de l'appareil de la part d'une personne responsable de leur sécurité.</p> <p>Surveiller les enfants pour s'assurer qu'ils ne jouent pas avec l'appareil.</p>
	<p><b>Utiliser cet appareil uniquement à l'intérieur.</b> Protéger l'appareil contre la pluie, l'humidité et les éclaboussures. Ne jamais placer d'objets contenant du liquide sur ou près de l'appareil.</p>

	NE JAMAIS désassembler ou ouvrir le boîtier. Il n'y a aucune pièce réparable par l'utilisateur. Commander des pièces de rechange éventuelles chez votre revendeur. Il n'est pas possible de remplacer les LEDs.
	Ne pas fixer la source lumineuse du regard afin d'éviter les lésions oculaires permanentes.
	Cet appareil contient une pile rechargeable. A la fin de sa durée de vie, se débarrasser de ce produit en respectant la législation d'élimination locale. Ne pas jeter l'appareil au feu pour éviter tout risque d'explosion.

### 3. Directives générales

Se référer à la **garantie de service et de qualité Velleman®** en fin du mode d'emploi.

- Se familiariser avec le fonctionnement de l'appareil avant de l'utiliser.
- Toute modification est interdite pour des raisons de sécurité. Les dommages occasionnés par des modifications par le client ne tombent pas sous la garantie.
- N'utiliser l'appareil qu'à sa fonction prévue. Un usage impropre annule d'office la garantie.
- La garantie ne s'applique pas aux dommages survenus en négligeant certaines directives de ce mode d'emploi et votre revendeur déclinera toute responsabilité pour les problèmes et les défauts qui en résultent.
- Garder ce mode d'emploi pour toute référence ultérieure.

### 4. Caractéristiques

- blanc froid
- LEDs à intensité variable
- afficheur LCD :
  - calendrier : heure, mois, date
  - température : Celsius/Fahrenheit
- alarme avec fonction de répétition
- bouton ON/OFF
- luminosité réglable (2 niveaux)
- batterie rechargeable intégrée avec indicateur LED
- 2 modes de charge :
  - par câble USB : incl.
  - adaptateur CC : optionnel (non incl.)
- autonomie : jusqu'à 10 heures si complètement chargée
- 3 parties pliables, réglables à 180°
- utilisation : montage mural (avec clip de fixation) ou sur table.

## 5. Description

Se référer aux illustrations en page 2 de ce mode d'emploi.

<b>1</b>	LEDs	<b>6</b>	indicateur LED
<b>2</b>	afficheur	<b>7</b>	port USB
<b>3</b>	bouton de lumière	<b>8</b>	encoches pour montage mural
<b>4</b>	boutons de réglage (MODE, SET, UP, DOWN)	<b>9</b>	plaque de montage
<b>5</b>	compartiment à piles		

## 6. Installation

### Installer/remplacer la pile

L'appareil intègre une pile qui alimente la fonction calendrier/alarme. Pour installer ou remplacer la pile, procéder comme suit :

- Ouvrir le compartiment à piles **[5]** : tourner le couvercle dans le sens inverse des aiguilles d'une montre.
- Insérer une nouvelle pile CR2025 de 3 V avec le pôle (+) dirigé vers le haut. L'appareil émet une sonnerie pour indiquer que la pile a été installée correctement. Appuyer sur un bouton quelconque **[4]** pour arrêter la sonnerie.
- Remettre le couvercle et tourner dans le sens des aiguilles d'une montre pour fermer le compartiment à piles.

### Recharger la batterie interne

La batterie rechargeable interne alimente la lampe LED. Recharger la batterie lorsque la lumière s'affaiblit. Procéder comme suit :

- Connecter une extrémité du câble USB (incl.) au connecteur USB **[7]** de la lampe et connecter l'autre extrémité à un port USB libre de votre ordinateur.

La LED rouge **[6]** s'allume lorsque la batterie se recharge. La LED s'éteint lorsque la batterie est complètement chargée.

### Montage mural

Il est possible de placer la lampe sur une table ou un bureau ou de la fixer au mur avec le clip de montage (incl.). Procéder comme suit :

- Choisir un emplacement de montage sûr, pour éviter de heurter la lampe par accident.
- Fixer la plaque de montage **[9]** au mur.
- Accrocher les saillies dans la plaque de base **[8]** sur les attaches de la plaque de montage.

## 7. Emploi

### 7.1 Utiliser la lampe

1. S'assurer que la batterie interne est chargée.
2. Déplier la lampe et appuyer brièvement sur le bouton de lumière [3] pour allumer la lumière.
3. Pour régler l'intensité, toucher et maintenir enfoncé le bouton de lumière jusqu'au niveau de luminosité souhaité.
4. Pour augmenter la luminosité, toucher et maintenir enfoncé de nouveau le bouton de lumière.
5. Pour éteindre :
  - Toucher le bouton de lumière.
  - Replier la lampe.

### 7.2 Température

L'afficheur visualise la température ambiante en °C ou °F. Appuyer sur le bouton DOWN [4] pour basculer entre °C et °F.

### 7.3 Calendrier

Pour régler la date et l'heure, procéder comme suit :


1. Appuyer sur le bouton UP [4] pour basculer entre le format d'affichage 12/24h. **Remarque :** en format d'affichage 12h, l'indicateur PM s'affiche l'après-midi.
2. Appuyer sur SET pour activer le mode de réglage. L'indication d'heure clignote sur l'afficheur.
3. Utiliser UP et DOWN pour régler l'heure, puis appuyer sur SET pour confirmer et pour passer au paramètre suivant.
4. Répéter pour régler les minutes, l'année, le mois et le jour.  
**Remarque :** bien que l'année ne soit pas affichée, il est nécessaire de la régler pour afficher correctement le nom des jours (MON, TUE, ...).
5. Appuyer sur MODE pour quitter le mode de réglage.

### 7.4 Alarme

Il est possible d'utiliser la lampe LED comme alarme. L'alarme retentira à l'heure d'alarme réglée et le mode de répétition peut être activé. Il est possible de régler l'intervalle de répétition ou de désactiver la fonction de répétition. De plus, plusieurs sonneries peuvent être sélectionnées.

#### Paramètres d'alarme

Pour régler l'alarme, procéder comme suit :

1. Appuyer sur MODE pour activer le mode d'alarme. L'icône d'alarme  apparaît sur l'afficheur.
2. Appuyer sur SET pour activer le mode de réglage. L'indication d'heure clignote sur l'afficheur.






- Utiliser UP et DOWN pour régler l'heure d'alarme, puis appuyer sur SET pour confirmer et pour passer au paramètre suivant.
- Répéter pour régler les minutes d'alarme, l'intervalle de répétition (de 1 à 60 minutes) et la sonnerie d'alarme.
- Appuyer sur MODE pour quitter le mode de réglage.

### Activer/désactiver l'alarme et la fonction de répétition

**Remarque :** l'alarme fonctionne même si la lampe est pliée.

Pour utiliser l'alarme, procéder comme suit :

- Appuyer sur MODE pour activer le mode d'alarme. L'icône d'alarme  apparaît sur l'afficheur.
- Appuyer plusieurs fois sur UP pour sélectionner le mode souhaité. Les icônes affichés indiquent les options sélectionnées. Voir la liste d'options ci-dessous :

Icônes	Mode
	L'alarme est activée et retentira à l'heure d'alarme réglée. La fonction de répétition est désactivée. Lorsque l'alarme retentit, enfoncer un bouton de contrôle quelconque pour arrêter l'alarme.
	L'alarme et la fonction de répétition sont activées. L'alarme retentira à l'heure d'alarme réglée. <ul style="list-style-type: none"> <li>Lorsque l'alarme retentit, appuyer sur un bouton de contrôle quelconque pour activer le mode de répétition. L'icône de répétition <b>Z</b> clignote sur l'afficheur. L'alarme retentira de nouveau après l'intervalle de répétition réglée.</li> <li>Pour arrêter l'alarme, enfoncer MODE et puis appuyer plusieurs fois sur UP pour désactiver l'alarme.</li> </ul>
Pas d'icônes sur l'afficheur	L'alarme est désactivée. L'alarme ne retentira pas à l'heure d'alarme réglée.

- Appuyer sur MODE pour quitter le mode de réglage.

## 8. Spécifications techniques

matériaux	ABS + PS + alliage d'aluminium
nombre de LEDs	18
consommation	1,5 W
température de la couleur	6600 K (± 10 %)
durée de vie de la lampe	> 35 000 h
flux lumineux	180 lm
indice de rendu de couleur	> 70 Ra
alimentation de la lampe	5 Vcc / 500 mA (par USB)
batterie au lithium rechargeable	3,7 V / 1000 mA (incl.)

alimentación (LCD)	pila CR2025 de 3 V (incl.)
dimensiones	185 x 42 x 28 mm
peso	260 g

**N'employer cet appareil qu'avec des accessoires d'origine. La SA Velleman ne peut, dans la mesure conforme au droit applicable être tenue responsable des dommages ou lésions (directs ou indirects) pouvant résulter de l'utilisation de cet appareil.**

**Pour plus d'informations concernant cet article et la dernière version de ce mode d'emploi, visiter notre site web [www.perel.eu](http://www.perel.eu). Toutes les informations présentées dans ce mode d'emploi peuvent être modifiées sans notification préalable.**

#### © DROITS D'AUTEUR

**SA Velleman est l'ayant droit des droits d'auteur pour ce mode d'emploi. Tous droits mondiaux réservés.** Toute reproduction, traduction, copie ou diffusion, intégrale ou partielle, du contenu de ce mode d'emploi par quelque procédé ou sur tout support électronique que ce soit est interdite sans l'accord préalable écrit de l'ayant droit.

# MANUAL DEL USUARIO

## 1. Introducción

**A los ciudadanos de la Unión Europea**

**Importantes informaciones sobre el medio ambiente concerniente a este producto**








Este símbolo en este aparato o el embalaje indica que, si tira las muestras inservibles, podrían dañar el medio ambiente. No tire este aparato (ni las pilas, si las hubiera) en la basura doméstica; debe ir a una empresa especializada en reciclaje. Devuelva este aparato a su distribuidor o a la unidad de reciclaje local. Respete las leyes locales en relación con el medio ambiente.

**Si tiene dudas, contacte con las autoridades locales para residuos.**

¡Gracias por elegir Perel! Lea atentamente las instrucciones del manual antes de usar el aparato. Si ha sufrido algún daño en el transporte no lo instale y póngase en contacto con su distribuidor.

## 2. Instrucciones de seguridad

	<p>Este aparato no es apto para personas (niños incl.) con capacidades físicas, sensoriales o mentales reducidas ni personas con una falta de experiencia y conocimientos del producto, salvo si están bajo la vigilancia de una persona que pueda garantizar la seguridad.</p> <p>Para proteger a los niños de los peligros de los aparatos eléctricos, nunca los deje solos con el aparato sin supervisión.</p>
	<p><b>Utilice el aparato sólo en interiores.</b> No exponga este equipo a lluvia, humedad ni a ningún tipo de salpicadura o goteo. Nunca ponga un objeto con líquido en el aparato.</p>
	<p><b>NUNCA</b> desmonte ni abra la caja. El usuario no habrá de efectuar el mantenimiento de ninguna pieza. Contacte con su distribuidor si necesita piezas de recambio. No es posible reemplazar los LEDs.</p>
	<p>No mire a la fuente de luz para evitar lesiones oculares permanentes.</p>
	<p>Este aparato funciona con una batería recargable. Al final de su vida útil, respete las leyes locales en relación con el medio ambiente. No eche el aparato al fuego porque puede explotar.</p>

## 3. Normas generales

Véase la **Garantía de servicio y calidad Velleman®** al final de este manual del usuario.

- Familiarícese con el funcionamiento del aparato antes de utilizarlo.
- Por razones de seguridad, las modificaciones no autorizadas del aparato están prohibidas. Los daños causados por modificaciones no autorizadas, no están cubiertos por la garantía.
- Utilice sólo el aparato para las aplicaciones descritas en este manual. Su uso incorrecto anula la garantía completamente.
- Los daños causados por descuido de las instrucciones de seguridad de este manual invalidarán su garantía y su distribuidor no será responsable de ningún daño u otros problemas resultantes.
- Guarde este manual del usuario para cuando necesite consultarlo.

## 4. Características

- blanco frío
- LEDs con luminosidad regulable
- pantalla LCD:
  - calendario: horas, mes, minutos
  - temperatura: Celsius/Fahrenheit
- alarma con función "snooze"

- interruptor ON/OFF
- luminosidad regulable (2 niveles)
- batería recargable incorporada con indicador LED
- 2 modos de carga
  - con cable USB: incluido
  - adaptador DC: opcional
- autonomía de la batería: 10 h máx. si está completamente cargada
- 3 partes plegables, regulables en 180°
- uso: se puede colgar de la pared (con clip) o utilizar con el soporte para sobremesa.

## 5. Descripción

Véase las figuras en la página 2 de este manual del usuario.

<b>1</b>	LEDs	<b>6</b>	LED
<b>2</b>	pantalla	<b>7</b>	puerto USB
<b>3</b>	interruptor de la luz	<b>8</b>	muecas para montaje mural
<b>4</b>	botones de control (MODE, SET, UP, DOWN)	<b>9</b>	placa de montaje
<b>5</b>	compartimiento de pilas		

## 6. Instalación

### Introducir/reemplazar la pila

El aparato incluye una batería para alimentar el calendario y la alarma. Para introducir o reemplazar la batería, proceda de la forma siguiente:

- 1.** Abra el compartimiento de pilas **[5]**: gire la tapa en sentido contrario a las agujas del reloj.
- 2.** Introduzca una nueva batería CR2025, 3 V con el polo positivo hacia arriba. Si ha instalado la batería correctamente, el aparato emitirá un tono. Pulse cualquier botón **[4]** para desactivar el tono.
- 3.** Vuelva a poner la tapa y gire en el sentido de las agujas del reloj para cerrar.

### Cargar la batería interna

La batería interna alimenta la lámpara LED. Recargue la batería si la luminosidad disminuye. Proceda de la forma siguiente:

- Conecte un extremo del cable USB incluido al puerto USB de la lámpara LED **[7]** y conecte el otro extremo al puerto USB libre del ordenador.

El LED rojo **[6]** se iluminará, mientras la batería se esté cargando. Si el LED se apaga, la batería está cargada completamente.

### Montaje mural

Puede poner la lámpara en una mesa o escritorio, o puede colgarla de la pared con la placa de montaje incluida. Proceda de la forma siguiente:

1. Seleccione un lugar de montaje seguro, donde no puede golpearla accidentalmente y dejarla caer.
2. Fije la placa de montaje [9] a la pared.
3. Enganche las muescas de la placa de base [8] sobre las protuberancias de la placa de montaje.

## 7. Uso

### 7.1 Utilizar la lámpara LED

1. Asegúrese de que la batería interna esté cargada.
2. Despliegue la lámpara y toque brevemente el interruptor de la luz [3] para encender la lámpara.
3. Para ajustar la intensidad luminosa, mantenga pulsado el interruptor de la luz hasta que alcance la luminosidad deseada.
4. Para aumentar la intensidad luminosa, vuelva a mantener pulsado el interruptor de la luz.
5. Para desactivar:
  - Toque el interruptor de la luz.
  - Pliegue la lámpara LED.

### 7.2 Temperatura

La pantalla visualiza la temperatura ambiente en °C o °F. Para conmutar entre C y °F, pulse el botón DOWN [4].

### 7.3 Calendario

Para ajustar la fecha y la hora, proceda de la forma siguiente:


1. Pulse el botón UP [4] para conmutar entre el modo de visualización de 12h y 24h. **Observación:** En el modo de visualización de 12h, el indicador PM aparecerá en pantalla por la tarde.
2. Pulse SET para entrar en el modo de configuración. Las horas parpadearán en la pantalla.
3. Utilice el botón UP y DOWN para ajustar la hora. Luego, pulse SET para confirmar y para ir al siguiente ajuste.
4. Repita este procedimiento para ajustar los minutos, el mes y los días. **Observación:** Aunque el año no se visualiza en la pantalla, es necesario que aparezca el nombre correcto del día (MON, TUE...).
5. Pulse MODE para salir del modo de configuración.

### 7.4 La alarma

Es posible utilizar la lámpara LED como alarma. Al activarse, emite una señal acústica y usted puede activar la función "snooze". Es posible ajustar la duración del intervalo de la función "snooze" o desactivar la función completamente. Además, puede elegir entre diferentes tonos de alarma.


## Ajustes de alarma



Para configurar la alarma, proceda de la forma siguiente:

1. Pulse MODE para entrar en el modo de alarma. El icono de la alarma  se visualizará en la pantalla.
2. Pulse SET para entrar en el modo. Las horas parpadearán en la pantalla.
3. Utilice el botón UP y DOWN para ajustar la alarma. Luego, pulse SET para confirmar y para ir al siguiente ajuste.
4. Repita este procedimiento para ajustar los minutos, el intervalo de la función "snooze" (1-60 minutos) y el tono de alarma.
5. Pulse MODE para salir del modo de configuración.

## Activar/desactivar la alarma y la función "snooze"

**Observación:** La alarma funcionará aunque la lámpara LED esté plegada. Para utilizar la alarma, proceda de la forma siguiente:

1. Pulse MODE para entrar en el modo de alarma. El icono de la alarma  se visualizará en la pantalla.
2. Pulse UP varias veces para seleccionar el modo deseado. Los iconos visualizados en la pantalla indican las opciones seleccionadas. Las opciones son:

Iconos	Modo
	La alarma está activada y se activará en la hora seleccionada. La función "snooze" está desactivada. Si la alarma suena, pulse cualquier botón para desactivarla.
	La alarma y la función "snooze" están activadas. La alarma se activará en la hora seleccionada. <ul style="list-style-type: none"> <li>• Para entrar en el modo "snooze", pulse cualquier botón cuando suene la alarma. El icono "snooze" <b>Z<sup>Z</sup></b>, parpadeará en la pantalla. La alarma vuelve a sonar después de que haya transcurrido el intervalo seleccionado.</li> <li>• Para desactivar la alarma, pulse MODE. Luego, pulse UP varias veces para desactivar la alarma.</li> </ul>
No aparecen iconos.	La alarma está desactivada. La alarma no se activará en la hora seleccionada.

3. Pulse MODE para salir del modo de configuración.

## 8. Especificaciones

materiales	ABS + PS + aleación de aluminio
número de LEDs	18
consumo	1,5 W
temperatura del color	6600 K (± 10 %)

duración de vida de la lámpara	> 35 000 h
flujo luminoso	180 lm
índice de reproducción cromática	> 70 Ra
alimentación de la lámpara	5 Vdc / 500 mA (con USB)
batería de litio recargable	3,7 V / 1000 mA (incl.)
alimentación LCD	pila CR2025 de 3 V (incl.)
dimensiones	185 x 42 x 28 mm
peso	260 g

**Utilice este aparato sólo con los accesorios originales. Velleman NV no será responsable de daños ni lesiones causados por un uso (indebido) de este aparato.**

**Para más información sobre este producto y la versión más reciente de este manual del usuario, visite nuestra página [www.perel.eu](http://www.perel.eu). Se pueden modificar las especificaciones y el contenido de este manual sin previo aviso.**

#### © DERECHOS DE AUTOR

**Velleman NV dispone de los derechos de autor para este manual del usuario. Todos los derechos mundiales reservados.** Está estrictamente prohibido reproducir, traducir, copiar, editar y guardar este manual del usuario o partes de ello sin previo permiso escrito del derecho habiente.

## BEDIENUNGSANLEITUNG

### 1. Einführung

**An alle Einwohner der Europäischen Union**

**Wichtige Umweltinformationen über dieses Produkt**








Dieses Symbol auf dem Produkt oder der Verpackung zeigt an, dass die Entsorgung dieses Produktes nach seinem Lebenszyklus der Umwelt Schaden zufügen kann. Entsorgen Sie die Einheit (oder verwendeten Batterien) nicht als unsortiertes Hausmüll; die Einheit oder verwendeten Batterien müssen von einer spezialisierten Firma zwecks Recycling entsorgt werden. Diese Einheit muss an den Händler oder ein örtliches Recycling-Unternehmen retourniert werden. Respektieren Sie die örtlichen Umweltvorschriften.

**Falls Zweifel bestehen, wenden Sie sich für Entsorgungsrichtlinien an Ihre örtliche Behörde.**

Vielen Dank, dass Sie sich für Perel entschieden haben! Lesen Sie diese Bedienungsanleitung vor Inbetriebnahme sorgfältig durch. Überprüfen Sie,

ob Transportschäden vorliegen. Sollte dies der Fall sein, verwenden Sie das Gerät nicht und wenden Sie sich an Ihren Händler.

## 2. Sicherheitshinweise

	<p>Dieses Gerät ist nicht für Personen mit körperlich, sensorisch oder geistig eingeschränkten Fähigkeiten, oder für unerfahrene und unwissende Personen geeignet, es sei denn, diese wurden von einer schutzbefohlenen Person in Bezug auf den Gebrauch des Geräts beaufsichtigt oder angeleitet.</p> <p>Das Produkt ist kein Spielzeug, es gehört nicht in Kinderhände. Lassen Sie in Anwesenheit von Kindern besondere Vorsicht walten.</p>
	<p><b>Verwenden Sie das Gerät nur im Innenbereich.</b> Schützen Sie das Gerät vor Regen und Feuchte. Setzen Sie das Gerät keiner Flüssigkeit wie z.B. Tropf- oder Spritzwasser, aus. Stellen Sie keine mit Flüssigkeit befüllten Gegenstände auf das Gerät.</p>
	<p>Demontieren oder öffnen Sie das Gerät NIE. Es gibt keine zu wartenden Teile. Bestellen Sie eventuelle Ersatzteile bei Ihrem Fachhändler. Die LEDs sind fest eingebaut.</p>
	<p>Blicken Sie nie direkt in die Lichtquelle, um permanente Augenschäden zu vermeiden.</p>
	<p>Dieses Gerät enthält eine interne wieder aufladbare Batterie. Entsorgen Sie das Produkt am Ende seiner Lebensdauer gemäß den geltenden gesetzlichen. Werfen Sie das Gerät nicht ins Feuer, denn es könnte explodieren.</p>

## 3. Allgemeine Richtlinien

Siehe **Velleman® Service- und Qualitätsgarantie** am Ende dieser Bedienungsanleitung.

- Nehmen Sie das Gerät erst in Betrieb, nachdem Sie sich mit seinen Funktionen vertraut gemacht haben.
- Eigenmächtige Veränderungen sind aus Sicherheitsgründen verboten. Bei Schäden verursacht durch eigenmächtige Änderungen erlischt der Garantieanspruch.
- Verwenden Sie das Gerät nur für Anwendungen beschrieben in dieser Bedienungsanleitung sonst kann dies zu Schäden am Produkt führen und erlischt der Garantieanspruch.
- Bei Schäden, die durch Nichtbeachtung der Bedienungsanleitung verursacht werden, erlischt der Garantieanspruch. Für daraus resultierende Folgeschäden übernimmt der Hersteller keine Haftung.
- Bewahren Sie diese Bedienungsanleitung für künftige Einsichtnahme auf.



## 4. Eigenschaften

- kaltweiß
- dimmbare LEDs
- LCD-Display
  - Kalender Stunden, Monat, Datum
  - Temperatur: Celsius/Fahrenheit
- Alarm mit Schlummerfunktion
- EIN/AUS-Schalter
- einstellbare Helligkeit (2 Stufen)
- integrierter wieder aufladbarer Akku mit LED-Anzeige
- 2 Auflademodi:
  - mit USB-Kabel: mitgeliefert
  - DC-Netzteil: optional
- Autonomie des Akkus: max. 10 Std. wenn völlig geladen
- 3 faltbare Teile, um 180° regelbar
- Anwendung: Tischaufstellung oder Wandmontage (mit Clip)

## 5. Beschreibung

Siehe Abbildungen, Seite 2 dieser Bedienungsanleitung.

<b>1</b>	LEDs	<b>6</b>	LED
<b>2</b>	Display	<b>7</b>	USB-Anschluss
<b>3</b>	Licht-Taste	<b>8</b>	Aussparungen für Wandmontage
<b>4</b>	Bedientasten (MODE, SET, UP, DOWN)	<b>9</b>	Montageplatte
<b>5</b>	Batteriefach		

## 6. Installation

### Einlegen/Wechsel der Batterie

Das Gerät ist mit einem Akku ausgestattet, um die Kalender/Alarmfunktion mit Strom zu versorgen. Um den Akku einzulegen oder zu wechseln, gehen Sie wie folgt vor:

- 1.** Öffnen Sie das Batteriefach **[5]**: drehen Sie den Deckel gegen den Uhrzeigersinn.
- 2.** Legen Sie eine neue 3 V CR2025-Knopfzelle polungsrichtig ein (+-Pol nach oben). Haben Sie die Batterie korrekt installiert, dann ertönt ein Signal. Drücken Sie eine beliebige Taste **[4]**, um das akustische Signal zu stoppen.
- 3.** Setzen Sie den Deckel wieder auf und drehen Sie ihn im Uhrzeigersinn.

### Der interne Akku aufladen

Der integrierte, wieder aufladbare Akku versorgt die LED-Leuchte mit Strom. Laden Sie den Akku auf, wenn die Helligkeit der LED-Leuchte abnimmt. Gehen Sie wie folgt vor:

- Verbinden Sie den einen Teil des mitgelieferten USB-Kabels mit dem USB-Port **[7]** der LED-Tischleuchte und stecken Sie das andere Ende in den freien USB-Port des Rechners.

Die rote LED **[6]** leuchtet während des Aufladens. Erlischt die LED, dann ist der Akku völlig geladen.

### Wandmontage

Die LED-Leuchte eignet sich zur Tischaufstellung oder zur Montage an einer Wand dank der mitgelieferten Montageplatte. Gehen Sie wie folgt vor:

1. Wählen Sie einen sicheren Montageort aus.
2. Befestigen Sie die Montageplatte **[9]** an der Wand.
3. Schieben Sie die Aussparungen **[8]** über die Haken der Montageplatte.

## 7. Anwendung

### 7.1 Die LED-Tischleuchte verwenden

1. Beachten Sie, dass der interne Akku völlig geladen ist.
2. Öffnen Sie die Tischleuchte und berühren Sie kurz die Licht-Taste **[3]**, um das Licht einzuschalten.
3. Um das Licht zu dimmen, halten Sie die Licht-Taste gedrückt bis Sie die gewünschte Helligkeit erreichen.
4. Um die Helligkeit zu erhöhen, halten Sie die Licht-Taste wieder gedrückt.
5. Um auszuschalten:
  - Berühren Sie die Licht-Taste.
  - Falten Sie die Tischleuchte zusammen.

### 7.2 Temperatur

Das Display zeigt die Umgebungstemperatur in °C oder °F an. Um zwischen °C und °F zu schalten, drücken Sie auf DOWN **[4]**.

### 7.3 Kalender

Um das Datum und die Uhrzeit einzustellen, gehen Sie wie folgt vor:


1. Drücken Sie die Taste UP **[4]**, um zwischen dem 12-Std.- und dem 24-Std.-Modus zu schalten. **Bemerkung:** Im 12-Std.-Modus erscheint die PM-Anzeige am Nachmittag im Display.
2. Drücken Sie SET, um in den Einstellmodus zu gelangen Die Stunden blinken im Display.
3. Verwenden Sie UP und DOWN, um die Stunden einzustellen. Drücken Sie danach auf SET, um zu bestätigen und zur nächsten Einstellung zu gehen.
4. Wiederholen Sie, um die Minuten, das Jahr, den Monat und den Tag einzustellen. **Bemerkung:** Obwohl das Jahr nicht im Display erscheint, müssen Sie den korrekten Wochentag eingeben (MON, TUE...).
5. Drücken Sie auf MODE, um den Einstellmodus zu verlassen.

## 7.4 Wecker

Sie können die LED-Leuchte auch als Wecker verwenden. Beim Erreichen der eingestellten Alarmzeit, ertönt der Alarm und können Sie in den Schlummer-Modus gelangen. Sie können das Intervall einstellen oder die Schlummerfunktion völlig ausschalten. Außerdem, können Sie zwischen verschiedenen Alarmtönen wählen.

### Alarめinstellungen


Um den Alarm einzustellen, gehen Sie wie folgt vor:




1. Drücken Sie **MODE**, um in den Alarmmodus zu gelangen. Die Alarm-Ikone  erscheint im Display.
2. Drücken Sie **SET**, um in den Einstellmodus zu gelangen. Die Stunden blinken im Display.
3. Verwenden Sie **UP** und **DOWN**, um die Alarmzeit einzustellen. Drücken Sie danach auf **SET**, um zu bestätigen und zur nächsten Einstellung zu gehen.
4. Wiederholen Sie, um die Minuten, das Intervall (1–60 Minuten) und den Alarmton einzustellen.
5. Drücken Sie auf **MODE**, um den Einstellmodus zu verlassen.

### Den Alarm und die Snooze-Funktion ein-/ausschalten

**Bemerkung:** Der Alarm funktioniert auch wenn die LED-Leuchte zusammengeklappt ist.

Um den Wecker zu verwenden, gehen Sie wie folgt vor:

1. Drücken Sie **MODE**, um in den Alarmmodus zu gelangen. Die Alarm-Ikone  erscheint im Display.
2. Drücken Sie die **UP**-Taste wiederholt, um den gewünschten Modus auszuwählen. Die Ikonen im Display zeigen die ausgewählten Optionen an. Die Optionen sind:

Symbole	Modus
	Der Alarm ist eingeschaltet und ertönt beim Erreichen der eingestellten Alarmzeit. Die Schlummerfunktion ist ausgeschaltet. Ertönt der Alarm, dann drücken Sie eine beliebige Taste, um ihn zu stoppen.
	Der Alarm und die Schlummerfunktion sind ausgeschaltet. Der Alarm ertönt beim Erreichen der eingestellten Zeit. <ul style="list-style-type: none"> <li>• Um in den Schlummermodus zu gelangen, drücken Sie eine beliebige Taste wenn der Alarm ertönt. Die Snooze-Ikone  blinkt im Display. Der Alarm ertönt wieder beim Erreichen des eingestellten Snooze-Intervalls.</li> <li>• Um den Alarm auszuschalten, drücken Sie auf <b>MODE</b>. Drücken Sie danach die Taste <b>UP</b> wiederholt, um den Alarm auszuschalten.</li> </ul>

Symbole	Modus
Keine Ikonen	Der Alarm ist ausgeschaltet. Der Alarm ertönt nicht beim Erreichen der eingestellten Alarmzeit.

3. Drücken Sie MODE, um den Einstellmodus zu verlassen.

## 8. Technische Daten

Material	ABS + PS + Aluminiumlegierung
LEDs	18
Stromverbrauch	1,5 W
Farbtemperatur	6600 K ( $\pm 10\%$ )
Lebensdauer der Lampe	> 35 000 Std.
Lichtstrom	180 lm
Farbwiedergabe-Index	> 70 Ra
Stromversorgung der Lampe	5 Vdc / 500 mA (mit USB)
wieder aufladbarer Lithium-Akku	3,7 V / 1000 mA (mitgeliefert)
Stromversorgung (LCD)	3 V CR2025-Knopfzelle (mitgeliefert)
Abmessungen	185 x 42 x 28 mm
Gewicht	260 g

**Verwenden Sie dieses Gerät nur mit originellen Zubehörteilen. Velleman NV übernimmt keine Haftung für Schaden oder Verletzungen bei (falscher) Anwendung dieses Gerätes. Für mehr Informationen zu diesem Produkt und die neueste Version dieser Bedienungsanleitung, siehe [www.perel.eu](http://www.perel.eu). Alle Änderungen ohne vorherige Ankündigung vorbehalten.**

### © URHEBERRECHT

**Velleman NV besitzt das Urheberrecht für diese Bedienungsanleitung. Alle weltweiten Rechte vorbehalten.** Ohne vorherige schriftliche Genehmigung des Urhebers ist es nicht gestattet, diese Bedienungsanleitung ganz oder in Teilen zu reproduzieren, zu kopieren, zu übersetzen, zu bearbeiten oder zu speichern.

# MANUAL DO UTILIZADOR

## 1. Introdução

**Aos cidadãos da União Europeia**

**Importantes informações sobre o meio ambiente no que respeita a este produto**



Este símbolo no aparelho ou na embalagem indica que, enquanto desperdícios, poderão causar danos no meio ambiente. Não deite o aparelho (nem as pilhas, se as houver) no lixo doméstico; dirija-se a uma empresa especializada em reciclagem. Devolva o aparelho ao seu distribuidor ou ao posto de reciclagem local. Respeite a legislação local relativa ao meio ambiente.

**Em caso de dúvidas, contacte com as autoridades locais para os resíduos.**

Agradecemos o facto de ter escolhido a Perel! Leia atentamente as instruções do manual antes de usar o aparelho. Caso o aparelho tenha sofrido algum dano durante o transporte não o instale e entre em contacto com o seu distribuidor.

## 2. Instruções de segurança

	<p>Este aparelho não convém as pessoas (incluído crianças) com capacidade física, sensorial ou mentais reduzidas, ou com pouca experiência e conhecimentos, unicamente se recebeu uma supervisão ou instruções em relação a utilização do aparelho de uma pessoa responsável da segurança das mesmas.</p> <p>As crianças devem ser vigiadas para garantir que não brincam com o aparelho.</p>
	<p><b>Usar apenas em espaços interiores.</b> Proteger o aparelho contra a chuva e humidade ou qualquer tipo de salpicos ou gotas. Nunca coloque recipientes com líquidos em cima do aparelho.</p>
	<p><b>NUNCA</b> tente desmontar ou abrir o aparelho. O utilizador não terá de fazer a manutenção das peças. Contacte o seu distribuidor caso necessite de peças de substituição. Os LEDs não são substituíveis.</p>
	<p>Não olhar fixamente para a fonte de luz pois podem ocorrer danos oculares irreversíveis.</p>
	<p>Este equipamento tem incorporada uma bateria recarregável interna. No termo da sua duração o equipamento deve ser eliminado de acordo com a legislação local. Não aproximar do lume pois há o perigo de explosão.</p>

### 3. Normas gerais

Consulte a **Garantia de serviço e qualidade Velleman®** na parte final deste manual do utilizador.

- Familiarize-se com o funcionamento do aparelho antes de o utilizar.
- Por razões de segurança, estão proibidas quaisquer modificações do aparelho desde que não autorizadas. Os danos provocados por modificações não autorizadas, não estão cobertos pela garantia.
- Utilize o aparelho apenas para as aplicações descritas neste manual. Uma utilização incorreta anula a garantia completamente.
- Danos causados pelo não cumprimento das normas de segurança referidas neste manual anulam a garantia e o seu distribuidor não será responsável por quaisquer danos ou outros problemas daí resultantes.
- Guarde este manual para posterior consulta.

### 4. Características

- luz branco frio
- LEDs com regulação de intensidade
- ecrã LCD:
  - calendário: hora, mês, dia
  - temperatura: Celsius/Fahrenheit
- alarme com função snooze
- tecla on/off
- brilho regulável (2 níveis)
- bateria recarregável incorporada com indicador LED
- dois modos de carregamento:
  - via cabo USB: inclui
  - adaptador DC: opcional
- autonomia da bateria: até 10 horas estando totalmente carregada
- 3 partes dobráveis, regulável até 180°
- uso: para pegar manualmente, para pousar numa mesa ou pendurar numa parede (com grampo para pendurar).

### 5. Descrição

Ver as figuras da página 2 deste manual do utilizador.

<b>1</b>	leds	<b>6</b>	indicador LED
<b>2</b>	ecrã	<b>7</b>	porta USB
<b>3</b>	interruptor luz	<b>8</b>	encaixes para montagem na parede
<b>4</b>	botões de controlo (MODE, SET, UP, DOWN)	<b>9</b>	placa de montagem
<b>5</b>	compartimento das pilhas		

## 6. Instalação

### Instalar/substituir a bateria

O dispositivo possui uma bateria que alimenta a função de calendário/alarme. Para inserir ou substituir a bateria, proceda da seguinte forma:

1. Abra o compartimento da bateria **[5]**: rodar no sentido contrário aos ponteiros do relógio.
2. Introduza uma bateria 3 V CR2025 nova, com o lado + virado para cima. Ao instalar a bateria corretamente o dispositivo toda uma melodia. Pressione qualquer botão de controlo **[4]** para desligar o som.
3. Volte a colocar a tampa da bateria e rode no sentido dos ponteiros do relógio para fechar.

### Recarregar a bateria interna

A bateria interna alimenta a luz LED. Recarregue a bateria sempre que a luz LED começar a ficar fraca. Proceda da seguinte forma:

- Ligue uma das extremidades do cabo USB à porta USB do candeeiro **[7]**, e ligue a outra extremidade a uma porta USB disponível no seu pc.

O indicador LED vermelho **[6]** acende enquanto a bateria estiver a carregar. Quando o LED desligar, a bateria está totalmente carregada.

### Montagem na parede

Pode colocar o candeeiro em cima de uma mesa ou secretária, ou pode pendurá-lo numa parede usando a placa fornecida. Proceda da seguinte forma:

1. Escolha um local de montagem seguro onde não possa bater no candeeiro pendurado na parede.
2. Fixe a placa de montagem **[9]** na parede.
3. Prenda os encaixes na base do candeeiro **[8]** sobre as saliências da placa de montagem.

## 7. Utilização

### 7.1 Usar o candeeiro

1. Certifique-se de que a bateria interna está carregada.
2. Abra o dispositivo e toque no interruptor da luz **[3]** para a ligar.
3. Para regular a intensidade da luz, mantenha o interruptor pressionado até alcançar a luminosidade desejada.
4. Para aumentar a luminosidade, volte a pressionar o interruptor.
5. Para desligar:
  - Toque no interruptor.
  - Feche o dispositivo.

## 7.2 Temperatura

No visor aparece a temperatura ambiente em °C ou °F. Para alternar entre °C e °F, pressione o botão DOWN [4].

## 7.3 Calendário

Para acertar a data e a hora, proceda da seguinte forma:


1. Pressione o botão UP [4] para escolher entre o formato 12 ou 24 horas. **Observação:** no formato 12 horas, aparece a indicação PM no visor a partir do período da tarde.
2. Pressione SET para entrar no modo de configuração. No visor, a hora aparece intermitente.
3. Use o UP e DOWN para acertar a hora, depois pressione SET para confirmar e passar à definição seguinte.
4. Repita para acertar os minutos, ano, mês, e dia. **Observação:** muito embora o ano não apareça no visor, é necessário para que indique o dia correto (SEG, TER...).
5. Pressione MODE para sair do modo de configuração.

## 7.4 Relógio com alarme

Pode usar a luz LED como relógio de alarme. À hora definida, o alarme toca e pode entrar no modo snooze (adiar). Pode definir o período de intervalo do snooze (adiar o alarme), ou desligar a função completamente. Poderá ainda escolher entre vários toques para o alarme.

### Configuração do alarme


Para configurar o alarme, proceda da seguinte forma:

1. Pressione MODE para entrar no modo alarme. O ícone do alarme  aparece no visor.
2. Pressione SET para entrar no modo de configuração. No visor, a hora aparece intermitente.
3. Use o UP e DOWN para acertar a hora, depois pressione SET para confirmar e passar à definição seguinte.
4. Repita para acertar os minutos do alarme, o intervalo snooze (1-60 minutos), e escolher o toque.
5. Pressione MODE para sair do modo de configuração.



### Ativar/desativar o alarme e a função snooze

**Observação:** O alarme funciona mesmo com o dispositivo fechado.

Para usar o relógio de alarme, proceda da seguinte forma:

1. Pressione MODE para entrar no modo alarme. O ícone do alarme  aparece no visor.
2. Pressione UP repetidamente para selecionar o modo desejado. Os ícones apresentados no visor indicam as opções selecionadas. As opções são as seguintes:



Ícones	Modo
	O alarme está ativo e tocará à hora definida. A função snooze está desativada. Quando o alarme dispara, pressione qualquer botão de controlo para o desligar.
	O alarme e a função snooze estão ativos. O alarme tocará à hora definida. <ul style="list-style-type: none"> <li>• Para entrar no modo snooze, pressione qualquer botão de controlo quando o alarme tocar. O ícone snooze <b>Z</b> fica intermitente no visor. O alarme tocará novamente após o intervalo (snooze) definido.</li> <li>• Para desligar o alarme, pressione MODE e em seguida pressione UP repetidamente para desativar o alarme.</li> </ul>
Nenhum ícone	O alarme está desativado. Não tocará na hora definida para o alarme.

3. Pressione MODE para sair do modo de configuração.

## 8. Especificações

materiais	ABS + PS * liga de alumínio
número de LEDs	18
consumo	1,5 W
temperatura de cor	6600 K ( $\pm$ 10 %)
duração da lâmpada	> 35 000 h
fluxo luminoso	180 lm
índice de rendição de cor	> 70 Ra
alimentação	5 Vdc / 500 mA (via USB)
bateria de lítio recarregável	3,7 V / 1000 mA (incl.)
alimentação LCD	bateria 3 V CR2025 (incl.)
dimensões	185 x 42 x 28 mm
peso	260 g

**Utilize este aparelho apenas com acessórios originais. A Velleman NV não será responsável por quaisquer danos ou lesões causados pelo uso (indevido) do aparelho. Para mais informação sobre este produto e para aceder à versão mais recente deste manual do utilizador, visite a nossa página [www.perel.eu](http://www.perel.eu). Podem alterar-se as especificações e o conteúdo deste manual sem aviso prévio.**

**© DIREITOS DE AUTOR – A Velleman NV detém os direitos de autor deste manual do utilizador. Todos os direitos mundiais reservados.** É estritamente proibido reproduzir, traduzir, copiar, editar e gravar este manual do utilizador ou partes deste sem prévia autorização escrita por parte da detentora dos direitos.



## Velleman® Service and Quality Warranty

Since its foundation in 1972, Velleman® acquired extensive experience in the electronics world and currently distributes its products in over 85 countries.

All our products fulfil strict quality requirements and legal stipulations in the EU. In order to ensure the quality, our products regularly go through an extra quality check, both by an internal quality department and by specialized external organisations. If, all precautionary measures notwithstanding, problems should occur, please make appeal to our warranty (see guarantee conditions).

### General Warranty Conditions Concerning Consumer Products (for EU):

- All consumer products are subject to a 24-month warranty on production flaws and defective material as from the original date of purchase.
- Velleman® can decide to replace an article with an equivalent article, or to refund the retail value totally or partially when the complaint is valid and a free repair or replacement of the article is impossible, or if the expenses are out of proportion.
- You will be delivered a replacing article or a refund at the value of 100% of the purchase price in case of a flaw occurred in the first year after the date of purchase and delivery, or a replacing article at 50% of the purchase price or a refund at the value of 50% of the retail value in case of a flaw occurred in the second year after the date of purchase and delivery.
- **Not covered by warranty:**
  - all direct or indirect damage caused after delivery to the article (e.g. by oxidation, shocks, falls, dust, dirt, humidity...), and by the article, as well as its contents (e.g. data loss), compensation for loss of profits;
  - consumable goods, parts or accessories that are subject to an aging process during normal use, such as batteries (rechargeable, non-rechargeable, built-in or replaceable), lamps, rubber parts, drive belts... (unlimited list);
  - flaws resulting from fire, water damage, lightning, accident, natural disaster, etc....;
  - flaws caused deliberately, negligently or resulting from improper handling, negligent maintenance, abusive use or use contrary to the manufacturer's instructions;
  - damage caused by a commercial, professional or collective use of the article (the warranty validity will be reduced to six (6) months when the article is used professionally);
  - damage resulting from an inappropriate packing and shipping of the article;
  - all damage caused by modification, repair or alteration performed by a third party without written permission by Velleman®.
- Articles to be repaired must be delivered to your Velleman® dealer, solidly packed (preferably in the original packaging), and be completed with the original receipt of purchase and a clear flaw description.
- Hint: In order to save on cost and time, please reread the manual and check if the flaw is caused by obvious causes prior to presenting the article for repair. Note that returning a non-defective article can also involve handling costs.
- Repairs occurring after warranty expiration are subject to shipping costs.
- The above conditions are without prejudice to all commercial warranties.

The above enumeration is subject to modification according to the article (see article's manual).



## Velleman® service- en kwaliteitsgarantie

Velleman® heeft sinds zijn oprichting in 1972 een ruime ervaring opgebouwd in de elektronica wereld en verdeelt op dit moment producten in meer dan 85 landen. Al onze producten beantwoorden aan strikte kwaliteitsnormen en aan de wettelijke bepalingen geldig in de EU. Om de kwaliteit te waarborgen, ondergaan onze producten op regelmatige tijdstippen een extra kwaliteitscontrole, zowel door onze eigen kwaliteitsafdeling als door externe gespecialiseerde organisaties. Mocht er ondanks deze voorzorgen toch een probleem optreden, dan kunt u steeds een beroep doen op onze waarborg (zie waarborgvoorwaarden).

## Algemene waarborgvoorwaarden consumentengoeders (voor Europese Unie):

- Op alle consumentengoeders geldt een garantieperiode van 24 maanden op productie- en materiaalfouten en dit vanaf de oorspronkelijke aankoopdatum.
  - Indien de klacht gegronsd is en een gratis reparatie of vervanging van een artikel onmogelijk is of indien de kosten hiervoor buiten verhouding zijn, kan Velleman® beslissen het desbetreffende artikel te vervangen door een gelijkwaardig artikel of de aankoopsom van het artikel gedeeltelijk of volledig terug te betalen. In dat geval krijgt u een vervangend product of terugbetaling ter waarde van 100% van de aankoopsom bij ontdekking van een gebrek tot één jaar na aankoop en levering, of een vervangend product tegen 50% van de kostprijs of terugbetaling van 50 % bij ontdekking na één jaar tot 2 jaar.
  - **Valt niet onder waarborg:**
    - alle rechtstreekse of onrechtstreekse schade na de levering veroorzaakt aan het toestel (bv. door oxidatie, schokken, val, stof, vuil, vocht...), en door het toestel, alsook zijn inhoud (bv. verlies van data), vergoeding voor eventuele winstderiving.
    - gebruiksgeodern, onderdelen of hulpstukken die onderhevig zijn aan veroudering door normaal gebruik zoals bv. batterijen (zowel oplaadbare als niet-oplaadbare, ingebouwd of vervangbaar), lampen, rubberen onderdelen, aandrijfriemen... (onbeperkte lijst).
    - defecten ten gevolge van brand, waterschade, bliksem, ongevallen, natuurrampen, enz.
    - defecten veroorzaakt door opzet, nalatigheid of door een onoordeelkundige behandeling, slecht onderhoud of abnormaal gebruik of gebruik van het toestel strijdig met de voorschriften van de fabrikant.
    - schade ten gevolge van een commercieel, professioneel of collectief gebruik van het apparaat (bij professioneel gebruik wordt de garantieperiode hierbij tot 6 maanden).
    - schade veroorzaakt door onvoldoende bescherming bij transport van het apparaat.
    - alle schade door wijzigingen, reparaties of modificaties uitgevoerd door derden zonder toestemming van Velleman®.
    - Toestellen dien ten reparatie aangeboden te worden bij uw Velleman®-verdelers. Het toestel dient verzegeld te zijn van het oorspronkelijke aankoopbewijs. Zorg voor een degelijke verpakking (bij voorkeur de originele verpakking) en voeg een duidelijke foutomschrijving bij.
    - Tip: alvorens het toestel voor reparatie aan te bieden, kijk nog eens na of er geen voor de hand liggende redenen is waarom het toestel niet naar behoren werkt (zie handleiding). Op deze wijze kunt u kosten en tijd besparen. Denk eraan dat er ook voor niet-defecte toestellen een kost voor controle aangerekend kan worden.
    - Bij reparaties buiten de waarborgperiode zullen transportkosten aangerekend worden.
    - Elke commerciële garantie laat deze rechten onverminderd.
- Bovenstaande opsomming kan eventueel aangepast worden naargelang de aard van het product (zie handleiding van het betreffende product).**



## Garantie de service et de qualité Velleman®

Depuis 1972, Velleman® a gagné une vaste expérience dans le secteur de l'électronique et est actuellement distributeur dans plus de 85 pays.

Tous nos produits répondent à des exigences de qualité rigoureuses et à des dispositions légales en vigueur dans l'UE. Afin de garantir la qualité, nous soumettons régulièrement nos produits à des contrôles de qualité supplémentaires, tant par notre propre service qualité que par un service qualité externe. Dans le cas improbable d'un défaut malgré toutes les précautions, il est possible d'invoquer notre garantie (voir les conditions de garantie).

### Conditions générales concernant la garantie sur les produits grand public (pour l'UE) :

- tout produit grand public est garanti 24 mois contre tout vice de production ou de matériaux à dater du jour d'acquisition effective ;
- si la plainte est justifiée et que la réparation ou le remplacement d'un article est jugé impossible, ou lorsque les coûts s'avèrent disproportionnés, Velleman® s'autorise à remplacer ledit article par un article équivalent ou à rembourser la totalité ou une partie du prix d'achat. Le cas échéant, il vous sera consenti un article de remplacement ou le remboursement complet du prix d'achat lors d'un

défaut dans un délai de 1 an après l'achat et la livraison, ou un article de remplacement moyennant 50% du prix d'achat ou le remboursement de 50% du prix d'achat lors d'un défaut après 1 à 2 ans.

**• sont par conséquent exclus :**

- tout dommage direct ou indirect survenu à l'article après livraison (p.ex. dommage lié à l'oxydation, choc, chute, poussière, sable, impureté...) et provoqué par l'appareil, ainsi que son contenu (p.ex. perte de données) et une indemnisation éventuelle pour perte de revenus ;
  - toute pièce ou accessoire nécessitant un remplacement causé par un usage normal comme p.ex. piles (rechargeables comme non rechargeables, intégrées ou remplaçables), ampoules, pièces en caoutchouc, courroies... (liste illimitée) ;
  - tout dommage qui résulte d'une incidence, de la foudre, d'un accident, d'une catastrophe naturelle, etc. ;
  - out dommage provoqué par une négligence, volontaire ou non, une utilisation ou un entretien incorrect, ou une utilisation de l'appareil contraire aux prescriptions du fabricant ;
  - tout dommage à cause d'une utilisation commerciale, professionnelle ou collective de l'appareil (la période de garantie sera réduite à 6 mois lors d'une utilisation professionnelle) ;
  - tout dommage à l'appareil qui résulte d'une utilisation incorrecte ou différente que celle pour laquelle il a été initialement prévu comme décrit dans la notice ;
  - tout dommage engendré par un retour de l'appareil emballé dans un conditionnement non ou insuffisamment protégé.
- toute réparation ou modification effectuée par une tierce personne sans l'autorisation explicite de SA Velleman® ; - frais de transport de et vers Velleman® si l'appareil n'est plus couvert sous la garantie.
- toute réparation sera fournie par l'endroit de l'achat. L'appareil doit nécessairement être accompagné du bon d'achat d'origine et être dûment conditionné (de préférence dans l'emballage d'origine avec mention du défaut) ;
  - tuyau : il est conseillé de consulter la notice et de contrôler câbles, piles, etc. avant de retourner l'appareil. Un appareil retourné jugé défectueux qui s'avère en bon état de marche pourra faire l'objet d'une note de frais à charge du consommateur ;
  - une réparation effectuée en-dehors de la période de garantie fera l'objet de frais de transport ;
  - toute garantie commerciale ne porte pas atteinte aux conditions susmentionnées.

**La liste susmentionnée peut être sujette à une complémentation selon le type de l'article et être mentionnée dans la notice d'emploi.**

**ES**

**Garantía de servicio y calidad Velleman®**

Desde su fundación en 1972 Velleman® ha adquirido una amplia experiencia como distribuidor en el sector de la electrónica en más de 85 países. Todos nuestros productos responden a normas de calidad rigurosas y disposiciones legales vigentes en la UE. Para garantizar la calidad, sometemos nuestros productos regularmente a controles de calidad adicionales, tanto a través de nuestro propio servicio de calidad como de un servicio de calidad externo. En el caso improbable de que surjian problemas a pesar de todas las precauciones, es posible recurrir a nuestra garantía (véase las condiciones de garantía).

**Condiciones generales referentes a la garantía sobre productos de venta al público (para la Unión Europea):**

- Todos los productos de venta al público tienen un periodo de garantía de 24 meses contra errores de producción o errores en materiales desde la adquisición original;
- Si la queja está fundada y si la reparación o sustitución de un artículo no es posible, o si los gastos son desproporcionados, Velleman® autoriza reemplazar el artículo por un artículo equivalente o reembolsar la totalidad o una parte del precio de compra. En este caso, usted recibirá un artículo de recambio o el reembolso completo del precio de compra si encuentra algún fallo hasta un año después de la compra y entrega, o un artículo de recambio al 50% del precio de compra o el reembolso del 50% del precio de compra si encuentra un fallo después de 1 año y hasta los 2 años después de la compra y entrega.

**Por consiguiente, están excluidos entre otras cosas:**

- todos los daños causados directa o indirectamente al aparato (p.ej. por oxidación, choques, caída...) y a su contenido (p.ej. pérdida de datos) después de la entrega y causados por el aparato, y cualquier indemnización por posible pérdida de ganancias;
- partes o accesorios, que estén expuestos al desgasto causado por un uso normal, como por ejemplo baterías (tanto recargables como no recargables, incorporadas o reemplazables), bombillas, partes de goma, etc. (lista ilimitada);
- defectos causados por un incendio, daños causados por el agua, rayos, accidentes, catástrofes naturales, etc.;
- defectos causados a conciencia, descuido o por malos tratos, un mantenimiento inapropiado o un uso anormal del aparato contrario a las instrucciones del fabricante;
- daños causados por un uso comercial, profesional o colectivo del aparato (el periodo de garantía se reducirá a 6 meses con uso profesional);
- daños causados por un uso incorrecto o un uso ajeno al que está previsto el producto inicialmente como está descrito en el manual del usuario;
- daños causados por una protección insuficiente al transportar el aparato.
- daños causados por reparaciones o modificaciones efectuadas por una tercera persona sin la autorización explícita de Velleman®;
- se calcula gastos de transporte de y a Velleman® si el aparato ya no está cubierto por la garantía.
- Cualquier artículo que tenga que ser reparado tendrá que ser devuelto a su distribuidor Velleman®. Devuelva el aparato con la factura de compra original y transfórtele en un embalaje sólido (preferentemente el embalaje original). Incluya también una buena descripción del fallo;
- Consejo: Lea el manual del usuario y controle los cables, las pilas, etc. antes de devolver el aparato. Si no se encuentra un defecto en el artículo los gastos podrían correr a cargo del cliente;
- Los gastos de transporte correrán a carga del cliente para una reparación efectuada fuera del periodo de garantía.
- Cualquier gesto comercial no disminuye estos derechos.

**La lista previamente mencionada puede ser adaptada según el tipo de artículo (véase el manual del usuario del artículo en cuestión).**

**DE**

**Velleman® Service- und Qualitätsgarantie**

Seit der Gründung in 1972 hat Velleman® sehr viel Erfahrung als Verteiler in der Elektronikwelt in über 85 Ländern aufgebaut. Alle Produkte entsprechen den strengen Qualitätsanforderungen und gesetzlichen Anforderungen in der EU. Um die Qualität zu gewährleisten werden unsere Produkte regelmäßig einer zusätzlichen Qualitätskontrolle unterworfen, sowohl von unserer eigenen Qualitätsabteilung als auch von externen spezialisierten Organisationen. Sollten, trotz aller Vorsichtsmaßnahmen, Probleme auftreten, nehmen Sie bitte die Garantie in Anspruch (siehe Garantiebedingungen).

**Allgemeine Garantiebedingungen in Bezug auf Konsumgüter (für die Europäische Union):**

- Alle Produkte haben für Material- oder Herstellungsfehler eine Garantieperiode von 24 Monaten ab Verkaufsdatum.
- Wenn die Klage berechtigt ist und falls eine kostenlose Reparatur oder ein Austausch des Gerätes unmöglich ist, oder wenn die Kosten dafür unverhältnismäßig sind, kann Velleman® sich darüber entscheiden, dieses Produkt durch ein gleiches Produkt zu ersetzen oder die Kaufsumme ganz oder teilweise zurückzuzahlen. In diesem Fall erhalten Sie ein Ersatzprodukt oder eine Rückzahlung im Werte von 100% der Kaufsumme im Falle eines Defektes bis zu 1 Jahr nach Kauf oder Lieferung, oder Sie bekommen ein Ersatzprodukt im Werte von 50% der Kaufsumme oder eine Rückzahlung im Werte von 50% im Falle eines Defektes im zweiten Jahr.
- **Von der Garantie ausgeschlossen sind:**
  - alle direkten oder indirekten Schäden, die nach Lieferung am Gerät und durch das Gerät verursacht werden (z.B. Oxidation, Stöße, Fall, Staub, Schmutz, Feuchtigkeit, ...), sowie auch der Inhalt (z.B. Datenverlust), Entschädigung für eventuellen Gewinnauffall.
  - Verbrauchsgüter, Teile oder Zubehörite, die durch normalen Gebrauch dem Verschleiß ausgesetzt sind, wie z.B. Batterien (nicht nur aufladbare, sondern auch nicht aufladbare, eingebaute oder

ersetzbare), Lampen, Gummiteile, Treibriemen, usw. (unbeschränkte Liste).

- Schäden verursacht durch Brandschaden, Wasserschaden, Blitz, Unfälle, Naturkatastrophen, usw.
- Schäden verursacht durch absichtliche, nachlässige oder unsachgemäße Anwendung, schlechte Wartung, zweckentfremdete Anwendung oder Nichtbeachtung von Benutzerhinweisen in der Bedienungsanleitung.
- Schäden infolge einer kommerziellen, professionellen oder kollektiven Anwendung des Gerätes (bei gewerblicher Anwendung wird die Garantieperiode auf 6 Monate zurückgeführt).
- Schäden verursacht durch eine unsachgemäße Verpackung und unsachgemäßen Transport des Gerätes.
- alle Schäden verursacht durch unautorisierte Änderungen, Reparaturen oder Modifikationen, die von einem Dritten ohne Erlaubnis von Velleman® vorgenommen werden.
- Im Fall einer Reparatur, wenden Sie sich an Ihren Velleman®-Verteiler. Legen Sie das Produkt ordnungsgemäß verpackt (vorzugsweise die Originalverpackung) und mit dem Original-Kaufbeleg vor. Fügen Sie eine deutliche Fehlerbeschreibung hinzu.
- Hinweis: Um Kosten und Zeit zu sparen, lesen Sie die Bedienungsanleitung nochmals und überprüfen Sie, ob es keinen auf de Hand liegenden Grund gibt, ehe Sie das Gerät zur Reparatur zurückschicken. Stellt sich bei der Überprüfung des Gerätes heraus, dass kein Geräteschaden vorliegt, könnte dem Kunden eine Untersuchungspauschale berechnet.

• Für Reparaturen nach Ablauf der Garantiefrist werden Transportkosten berechnet.

• Jede kommerzielle Garantie lässt diese Rechte unberührt.

**Die oben stehende Aufzählung kann eventuell angepasst werden gemäß der Art des Produktes (siehe Bedienungsanleitung des Gerätes).**

**PT**

#### **Garantia de serviço e de qualidade Velleman®**

Desde a sua fundação em 1972 Velleman® tem adquirido uma ampla experiência no sector da electrónica com uma distribuição em mais de 85 países.

Todos os nossos produtos respondem a exigências rigorosas e a disposições legais em vigor na UE. Para garantir a qualidade, submetemos regularmente os nossos produtos a controlos de qualidade suplementares, com o nosso próprio serviço qualidade como um serviço de qualidade externo. No caso improvável de um defeito mesmo com as nossas precauções, é possível invocar a nossa garantia. (ver as condições de garantia).

#### **Condições gerais com respeito a garantia sobre os produtos grande público (para a UE):**

• qualquer produto grande público é garantido 24 mês contra qualquer vício de produção ou materiais a partir da data de aquisição efectiva;

• no caso da reclamação ser justificada e que a reparação ou substituição de um artigo é impossível, ou quando os custos são desproporcionados, Velleman® autoriza-se a substituir o dito artigo por um artigo equivalente ou a devolver a totalidade ou parte do preço de compra. Em outro caso, será consentido um artigo de substituição ou devolução completa do preço de compra no caso de um defeito no prazo de 1 ano depois da data de compra e entrega, ou um artigo de substituição pagando o valor de 50% do preço de compra ou devolução de 50% do preço de compra para defeitos depois de 1 a 2 anos.

#### **• estão por consequência excluídos:**

- todos os danos directos ou indirectos depois da entrega do artigo (p.ex. danos ligados a oxidação, choques, quedas, poeiras, areias, impurezas...) e provocado pelo aparelho, como o seu conteúdo (p.ex. perda de dados) e uma indemnização eventual por perda de receitas;
- consumíveis, peças ou acessórios sujeitos a desgaste causado por um uso normal, como p.ex. pilhas (recarregáveis, não recarregáveis, incorporadas ou substituíveis), lâmpadas, peças em borracha correias... (lista ilimitada);
- todos os danos que resultem de um incêndio, raios, de um acidente, de uma catastrophe natural, etc.;
- danos provocados por negligência, voluntária ou não, uma utilização ou manutenção incorrecta, ou uma utilização do aparelho contrária as prescrições do fabricante;

- todos os danos por causa de uma utilização comercial, profissional ou colectiva do aparelho (o período de garantia será reduzido a 6 meses para uma utilização profissional);

- todos os danos no aparelho resultando de uma utilização incorrecta ou diferente daquela inicialmente prevista e descrita no manual de utilização;

- todos os danos depois de uma devolução não embalada ou mal protegida ao nível do acondicionamento.

- todas as reparações ou modificações efectuadas por terceiros sem a autorização de SA Velleman®;

- despesas de transporte de e para Velleman® se o aparelho não estiver coberto pela garantia.

• qualquer reparação será fornecida pelo local de compra. O aparelho será obrigatoriamente acompanhado do talão ou factura de origem e bem acondicionado (de preferência dentro da embalagem de origem com indicação do defeito ou avaria);

• dica: aconselha-mos a consulta do manual e controlar cabos, pilhas, etc. antes de devolver o aparelho. Um aparelho devolvido que estiver em bom estado será cobrado despesas a cargo do consumidor;

• uma reparação efectuada fora da garantia, será cobrado despesas de transporte;

• qualquer garantia comercial não prevalece as condições aqui mencionadas.

**A lista pode ser sujeita a um complemento conforme o tipo de artigo e estar mencionada no manual de utilização.**